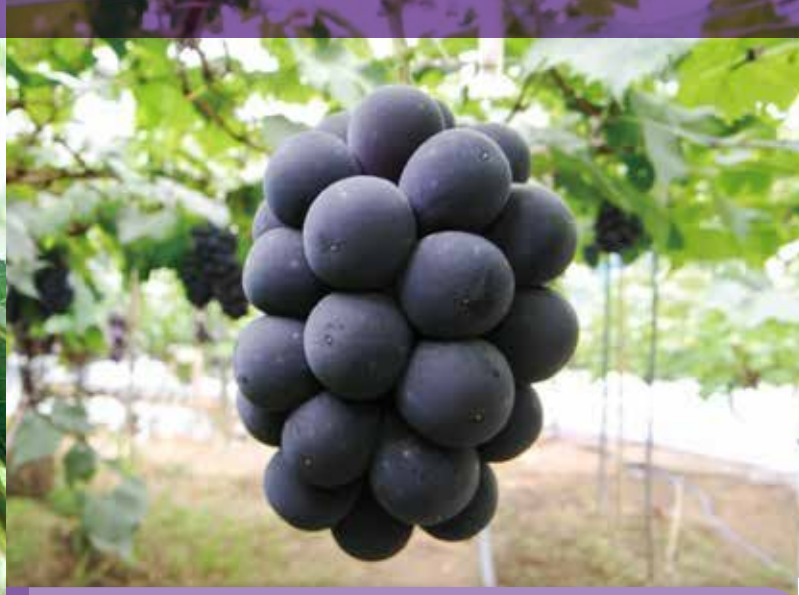
Fruits





白く美しい岡山の桃

果実に袋掛けをして大切に生産され、甘くて、とろけるような舌触りが特徴の、岡山を代表する夏の果物です。

Beautiful White Okayama Peaches ; The representative summer fruit of Okayama, the white peach is sweet and juicy, and cultivated with great care using a method of bagging each fruit as it grows.

肤白貌美的冈山桃是冈山代表性的夏季水果,它果肉细腻，果汁甜美，有种入口即化的触感，是果农在生产过程中，将纸袋一个个套在果实上，精心培育出来的。

희고 아름다운 오카야마 복숭아 ; 열매에 덮개를 씌워 정성을 다해 생산하고 있으며, 달콤하고 살살 녹는 식감이 특징인 오카야마를 대표하는 여름 과일입니다.

紫黒色の大粒種なしぶどう「ピオーネ」

「大粒」、「種なし」、「甘くて美味しい」の三拍子そろった岡山のピオーネは全国一の生産量を誇っています。

Purple, Seedless, Giant Pione Grapes ; Okayama is the proud number one producer of these sweet and delicious large seedless grapes in Japan.

紫黑色大颗粒无籽葡萄“先锋葡萄”；产量号称日本第一的冈山先锋葡萄，具备粒大无籽，口感甜美的三大特征。

진한 자줏빛의 알이 크고 씨가 없는 포도 “피오네” ; 포도알이 크고 씨앗이 없는 단맛의 피오네 포도는 전국 최고의 수확량을 자랑합니다.

くだもの王国おかやま

白桃、マスカットやピオーネなどのぶどう、いちご…。岡山育ちの果物たちは、どれもこれも個性的で美味しいものばかり。農家の人々の果物づくりに対する情熱と努力が、岡山ならではの豊かな味と香りをつくり出しています。より美味しい果物を全国の人々に喜んでいただきたいと、手間と時間をたっぷりかけて育てあげられた果物たちは、岡山の自慢の一品です。

Okayama, The Kingdom of Fruits ; White peaches, grapes like Muscat and Pione, strawberries... Fruits grown in Okayama are each uniquely delicious. The passion and dedication of the farmers create flavors and aromas richly distinctive to Okayama. Cultivated with abundant care and time, these fruits are Okayama's pride and joy, grown to delight people nationwide with their exceptional taste.

水果王国冈山；冈山培育出来的白桃和麝香、先锋葡萄以及草莓等水果，每一种都美味而且独特。果农们对种植水果的热情和努力，造就了冈山水果风味十足、果香浓郁。这是果农们为了让全国人民品尝到更加美味的水果花费了大量的时间和精力培育而成的，是冈山引以自豪的特产。

과일왕국 오카야마; 백도, 머스캣이나 피오네 등의 포도와 딸기…. 오카야마에서 자란 과일들은 모두 다 개성적이고 맛있는 것뿐입니다. 농가분들의 과일제배에 열정과 노력이 오카야마만의 풍부한 맛과 향을 자아내고 있습니다. 보다 맛있는 과일을 모든 사람들이 맛있게 드시길 바라는 마음으로 정성어린 손길과 많은 시간을 들여 키운 과일은 오카야마 자랑거리의 하나입니다.

岡山のブランドいちご「晴苺®」

美しい色と形、濃厚な甘さと香りに溢れ、中まで赤いのが特徴です。

Okayama Hareichigo Strawberries ; Overflowing with a rich sweetness and scent, boasting a beautiful color and shape, and being red through to the center are the distinctive characteristics of Hareichigo.

冈山的名品草莓“晴莓”；
色泽鲜美红嫩、粒大、味香醇甜四溢的草莓、果肉颜色娇艳红嫩是该品牌的特征。

오카야마 브랜드 딸기 “HARE ICHIGO” ; 선명한 빛깔과 모양, 진한 단맛과 향기가 넘치는 속까지 빨간 것이 특징입니다.





種なし、皮ごと食べられる代表格「シャインマスカット」

大粒で、甘くて、種なしの黄緑色のぶどうで、皮ごと食べることができます。また見た目も美しく、消費者からも大人気です。

Shine Muscat, a Standout Grape Variety with No Seeds and Edible Skin ; Shine Muscat are large, sweet, seedless, yellow-green grapes that can be eaten without being peeled. They are popular amongst customers for their appearance.

无核且可带皮食用的“香印麝香葡萄”；是一种大粒，味甜，无核的黄绿色葡萄，因皮薄，不用剥皮可直接食用。此外，外观赏心悦目，也备受消费者青睐。

씨가 없어 껍질째 먹을 수 있는 대표격“샤인머스캣”; 포도알이 크고, 달고, 씨가 없으며 녹황색을 띠는 포도로 껍질째 먹을 수 있습니다. 또한, 모양새도 아름다워 소비자들로부터도 인기가 많습니다.



果物の女王「マスカット・オブ・アレキサンドリア」

岡山県が全国シェア9割以上、140年の歴史を誇る、匠の技の結晶です。透き通るようなエメラルドグリーンと豊かな芳香、気品あふれる食味が特徴です。

Muscat of Alexandria, Queen of Fruits ; Boasting a 140-year history, Okayama Prefecture covers over 90 percent of Muscat grape production in Japan. Produced from skilled craftsmanship, Muscat grapes are a translucent emerald green colour and rich in fragrance. Their taste, overflowing with elegance, is their defining characteristic.

水果女王“亚历山大麝香葡萄”；冈山县的产量占全国9成以上，拥有长达140年的历史，是凝聚了匠技的结晶。通体透亮的麝香葡萄，晶莹如翡翠，芳香浓郁。

과일의 여왕“머스캣”; 오카야마현이 전국 점유율 90% 이상 140년의 역사를 자랑하는 장인기술의 결정체입니다. 맑고 투명한 에메랄드그린과 풍부한 향기, 기품 넘치는 맛이 특징입니다.



初冬のぶどう「紫苑」

大粒で、甘くて、種なしの紫紅色のぶどうで、他品種が終わる秋から冬にかけて出荷されます。

Shien, Early Winter Grapes ; Shien are large, sweet, seedless, magenta grapes which are in markets from autumn through to winter, when other varieties are no longer available.

初冬的美味葡萄“紫苑”；果实颗粒大、无核、甜度高的紫红色葡萄，其它葡萄品种在秋季已经结束收获期，而“紫苑”的收获期则是从秋季到冬季。

초겨울에 맛이 좋은 포도 “시엔”; 알이 크고 단맛이 강한 씨앗이 없는 자홍색으로 타품종 포도 출하가 끝나는 가을부터 겨울에 걸쳐 출하됩니다.

岡山くだものの歴史

岡山では、今から150年以上前の1875年に桃の「天津水蜜」、「上海水蜜」、そしてぶどうの栽培が始まりました。
多くの先人達が品質の高い果物づくりに邁進し、岡山ブランドを築き上げてきました。

The History of Okayama Fruits ; It has been 150 years since 1875, when cultivation of grapes, Tianjin Suimitsu and Shanghai Suimitsu peaches began in Okayama.
Many people in Okayama have worked hard to produce the high-quality fruits that have built the Okayama brand.

冈山水果的历史 ； 冈山早在150多年前的1875年，就开始了栽培桃子品种“天津水蜜”，“上海水蜜”，以及葡萄。
我们许多前辈，致力于种植优质水果，并打造出了冈山的水果品牌”。

오카야마 과일의 역사 ; 오카야마에서는 지금부터 150년 이전인 1875년에 복숭아 “천진수밀” “상해수밀” 그리고 포도재배가 시작되었습니다.
많은 선인들이 품질이 좋은 과일 재배에 매진하여 오카야마 브랜드를 만들어 냈습니다.

<主な出来事> Major Events 大事记 주요 사례

1875年 桃の「天津水蜜」「上海水蜜」を導入
Introduction of Tianjin Suimitsu and Shanghai Suimitsu peaches
引进天津水蜜桃、上海水蜜桃的栽培技术
복숭아 “천진수밀” “상해수밀”을 도입

岡山市でぶどう栽培を開始
Beginning of grape cultivation in Okayama
开始在冈山市种植葡萄
오카아마시에서 포도 재배를 개시

1886年 「マスカット・オブ・アレキサンドリア」のガラス温室栽培を開始
Start of greenhouse cultivation of Muscat of Alexandria grapes
开始在玻璃温室栽培亚历山大麝香葡萄
“머스캣 • 오브 • 알렉산드리아”의 유리 온실재배 개시

1932年 岡山市清水地区(現岡山市北区芳賀地区)で「清水白桃」を発見
Discovery of Shimizu Hakuto peach, in Shimizu District, Okayama City (present day Haga, North District, Okayama City)
在冈山市清水（现冈山市北区芳贺）发现了「清水白桃」
오카야마시 시미즈 지역(현재 오카야마시 기타구 하가 지역)에 “시미즈 백도”발견

1970年 ぶどうのトンネルメッシュを開発
Development of grape tunnel netting
开发了葡萄拱形塑料大棚
포도 재배용 터널 메쉬 개발

1982年 「ピオーネ」の無核化技術確立
Establishment of seed-free technology for Pione grapes
确立先锋葡萄无核化技术
“피오네” 무핵화 기술확립

2003年 「オーロラブラック」を品種登録
Registration of Aurora Black as a grape cultivar
注册黑极光葡萄品种
“오로라 블랙” 품종 등록

2005年 「おかやま夢白桃」を品種登録
Registration Okayama Yume Hakuto as a peach cultivar
注册冈山梦白桃品种
“오카야마 유메 백도” 품종 등록

2019年 総社市(桃)、吉備中央町(ぶどう)のハイブリッド団地が完成
Completion of hybrid farms in Soja City (peaches) and Kibichuo Town (grapes)
总社市（桃子）与吉备中央町（葡萄）多目的水果生产综合园区建成
소자시 (복숭아), 기비추오쵸 (포도)의 하이브리드 단지가 완성


原始温室


清水白桃の碑


トンネルメッシュ


オーロラブラック


おかやま夢白桃

世界に羽ばたく岡山ブランド

白く美しい桃や大粒で立派なぶどうは、海外でも人気です。国内外で「岡山フェア」を開催し、岡山ブランドの認知度向上と消費拡大を図っています。

Okayama Brands Spread Their Wings to the World: Beautiful white peaches and large, splendid grapes are popular nationwide as well as overseas. Okayama Fairs are being held in Japan and abroad, where local promoters are working to increase awareness and consumption of Okayama brands.

销往世界各地的冈山水果品牌；肤白貌美的桃子与粒大饱满、果香浓郁的葡萄,在海外也很受欢迎。为了进一步提升冈山水果品牌的知名度、扩大消费，我们还在国内外举办冈山产品展销会。

세계로 날개 치는 오카야마 브랜드 ; 희고 아름다운 복숭아나 알이 굵고 먹음직스러운 포도는 해외에서도 인기가 많습니다. 국내외에서 "오카야마 페어"를 개최하여 오카야마 브랜드의 인지도향상과 소비 확대를 도모하고 있습니다.

